

GEBRUIKSAANWIJZING

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING DIENT VOOR AANVANG VAN DE WERKZAAMHEDEN VOLLEDIG GELEZEN EN BEGREPEN TE ZIJN EN BEWAAR DEZE VOOR LATER GEBRUIK

Voor de toepassing van deze gebruiksaanwijzing geldt dat de meest recente versie van toepassing is. Bij de vaststelling van een hernieuwde c.q. aangepaste versie vervallen alle voorgaande versies. Raadpleeg uw leverancier voor de laatste versie.

BSV zelfbalancerende pallethaak type PG 120-3-SSB-S



- 1. ALGEMEEN – Indeling verticaal transport**
- 2. ALGEMEEN – Gebruiksregels (checklist)**
- 3. ALGEMEEN - Onderhoud en jaarlijkse inspectie**
- 4. Technische gegevens**
- 5. Werkwijze**
- 6. Merktekens**

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is om de gebruiker tijdens de levensduur van het product zodanige informatie te geven dat het product correct, efficiënt en veilig wordt gebruikt. Het product is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik en in een professionele omgeving. Deze gebruiksaanwijzing gaat daar vanuit.

Van der Blij B.V. heeft geprobeerd het gebruik, onderhoud en risico's van het product zo goed en volledig mogelijk te omschrijven. Het is echter niet mogelijk om alle denkbare risico's te omschrijven. Deze gebruiksaanwijzing betreft daarom alleen het normaal en zorgvuldig gebruik alsmede redelijkerwijs voorzien verkeerd gebruik.

Naast de instructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen andere regels en instructies van toepassing zijn. Bijvoorbeeld regels die voortvloeien uit Arbo-regelgeving en/of een V&G plan. Deze gebruiksaanwijzing betreft enkel het gebruik van het product.

In alle gevallen waarin wij optreden als aanbieder of leverancier zijn op onze offertes, op opdrachten aan ons en op met ons gesloten overeenkomsten de METAALUNIEVOORWAARDEN van toepassing. Deze voorwaarden zijn gedeponereerd bij de griffie van de rechtbank Rotterdam. Deze voorwaarden zijn meegezonden als bijlage bij de offerte en/of orderbevestiging en factuur die u van ons hebt ontvangen.

(Afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn ter verduidelijking en kunnen afwijken van het daadwerkelijk geleverde product)

1. ALGEMEEN - Indeling verticaal transport

Hijs- en hefmiddelen (CE)				
Hijswerktuigen		Hef- werktuigen	Hijs- en hef- gereedschappen	
			Hijsgereed- schappen	Hefgereed- schappen
vast opgesteld	Havenkraan Containerkraan Topkraan Portaalkraan Brug- kraan Grijperkraan Bovenloopkraan Zwenkarmkraan Kolomkraan Manipulator Torenkraan	Verreiker Heftruck, Stapelaar Reachtruck Hoogwerker (schaarlift arm- lift) Lift Kelderwinch Vijzel Luchtkussen Laad- en los-klep Hefsteiger	Sluiting Strop Voorloper 2/4 sprong Hijsband (plat en rond, enkel en als ring) Hijsbalk (evenaar) Hijsframe Uithouder Klem (vloer/steen/plaat) Grommer Hijsleutels Hijsogen (los) Hijslussen C haak Pallethaak	Lepels Pallets
handbediend	Staalkabeltrekker (o.a. tirfor) Takel			
mobiel opgesteld	Mobiële kraan op banden of rupsen Mobiële torenkraan of banden en rupsen Autolaadkraan Grondverzetmachine ingericht als hijskraan Verreiker ingericht als hijskraan Heimachine ingericht als hijskraan Heftruck ingericht als hijskraan Wiellader ingericht als hijskraan Drijvende bok			
Transporthouders (hijsbare arbeidsmiddelen) (niet CE)				
Kubels, Transportbakken, Containers, Glasrekken, Gasbakken, Flexibele stortgoedhouders, Afvalcontainers, Stapelbakken, Materiaalbakken				

Noot 1:

Onderdelen behorende bij de kraan (blokken, eindverbindingen kabels) behoren bij de kraan. Dit zijn geen hijsgereedschappen!

Noot 2:

Werkbak wordt gezien als een verwisselbaar uitrustingsstuk. En werkbak behoort niet tot de groep hijsgereedschappen (en geen CE!)

(bron: VWT)

2. ALGEMEEN - Gebruiksregels

Voor een veilig gebruik van hijsgereedschappen zijn een aantal controles van groot belang. Gebruik onderstaande checklist als hulpmiddel om u ervan te overtuigen dat alle noodzakelijke maatregelen en controles zijn uitgevoerd voorafgaand aan de werkzaamheden (tip: maak een kopie van deze checklist). Dit in het belang van uw veiligheid én van uw collega's!

Vóór eerste gebruik	Moet worden gecontroleerd dat:	✓
	Het hijsgereedschap voldoet aan bestelspecificatie.	
	CE-verklaring/certificaat aanwezig is.	
	De WLL en merken overeenkomen met de CE-markering/certificaatgegevens.	
	Alle specificaties van het hijsgereedschap zijn ingevoerd in een centraal register, indien aanwezig.	
	Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing is gelezen en in acht is genomen.	
Vóór elk gebruik	Moet worden gecontroleerd dat het hijs- of hefwerktuig:	✓
	én kettingwerk (indien van toepassing) geschikt is voor het hijsen van dit hijsgereedschap inclusief last (= eigen gewicht + te hijsen last). Hijs nooit meer dan de toegestane WLL.	
	Moet worden gecontroleerd dat het hijsgereedschap:	✓
	Een WLL heeft die geschikt is voor de beoogde toepassing.	
	Geen beschadigingen of andere afkeurverschijnselen vertoont.	
	Binnen de ervoor vastgelegde keuringsintervallen wordt gebruikt.	
	Alleen door bevoegde en voorgelichte personen wordt gebruikt.	
	Nooit over personen gehesen wordt. Zorg ervoor dat geen onbevoegden in het werkbereik van het hijsgereedschap kunnen treden. Controleer dat er binnen de draaicirkel van de hijswerkzaamheden zich niemand bevindt en markeer het draaibereik van de machine door bijv. het gebied af te zetten met bijv. rood-witte tape.	
Hijsen van last	Voor het hijsen van de last moet worden gecontroleerd dat:	✓
	Het hijs- of hefwerktuig en kettingwerk (indien van toepassing) geschikt is voor het hijsen van dit hijs- en hefgereedschap inclusief last (= eigen gewicht + te hijsen last).	
	Het hijsgereedschap niet wordt overbelast.	
	Het hijsgereedschap is niet gedraaid of geknoopt.	
	De lasthaak wordt belast in het draagpunt en niet op de punt.	
	De lasthaak vrij beweegbaar en draaibaar is.	
	Alle hijshaken zijn voorzien van veiligheidskleppen.	
	De topschalm van het hijsgereedschap is vrij beweegbaar en volledig dragend in de lasthaak (gebruik eventueel een geschikte voorloper).	
	Last vrij beweegbaar is.	
	Alleen geschikte hijspunten worden gebruikt en niet aan bindmiddelen van de verpakking wordt gehesen.	
	Zich geen personen op het hijsgereedschap of last bevinden.	
	Zich geen losse onderdelen op hijsgereedschap of last bevinden.	
	De te hijsen last geschikt is voor het hijsgereedschap. Let erop dat losse delen onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden (straps, banden, omsnoering enz.).	
	De te hijsen last schadevrij is.	

Plaatsen van last	Vóór het plaatsen van de last moet worden gecontroleerd dat:	✓
	De plaats waar last moet worden neergezet vrij is van mensen en objecten.	
	De last op een vaste en stabiele ondergrond kan worden geplaatst en niet kan vallen of wegrollen.	
	Men altijd van de last weg kan lopen. Ga dus nooit in een kleine ruimte naast het hijs- en hefgereedschap met of zonder last staan.	
Algemeen	Algemene aanwijzingen:	✓
	Is de last gereed om te worden gehesen, dan dienen de hijsgereedschappen voorzichtig op spanning te worden gebracht. Nadat de last net los is van de ondergrond dient te worden gecontroleerd of de hijsgereedschappen goed en veilig zijn aangeslagen en of de last horizontaal hangt.	
	Dreigt de last te kantelen, dan moet deze worden neergezet en de hijsgereedschappen anders (beter) worden aangeslagen.	
	Bij sterke versnellingen of vertragingen van de last kunnen grote dynamische krachten in de hijsgereedschappen optreden (stoot- of schokbelasting).	
	Om verwondingen aan handen en andere lichaamsdelen te voorkomen dient bij het hijsen veilige afstand te worden gehouden van de last en hijsgereedschappen.	
	Nooit ledematen onder of tussen de last en/of hijsgereedschap steken.	
	Hijsgereedschap met/zonder last niet onnodig in de lucht laten hangen.	
	Obstakels vermijden (bijv hoogspanningsleidingen, masten enz.).	
	Let altijd op de vrije hoogte/bepaalde vrije ruimte.	
	Zorg voor goede communicatie en goede verlichting.	
	Hijsgereedschap met/zonder last niet over de grond slepen.	
	Hijsgereedschap niet gebruiken voor kantelen of draaien van de last.	
	Hijsgereedschap niet gebruiken voor het lostrekken van de last o.i.d.	
	Stil, stabiel en horizontaal hijsen	✓
Strop	Bij gebruik van een enkele of eindloze strop dient het hijspunt zich loodrecht boven het zwaartepunt van de last te bevinden.	
2-sprong	Bij gebruik van een tweesprong moeten de hijspunten aan beide zijden en boven het zwaartepunt liggen.	
3- of 4-sprong	Bij gebruik van een drie- of viersprong moeten de hijspunten gelijkmatig verdeeld zijn én boven het zwaartepunt liggen.	
Meersprong	Bij gebruik van meersprongen moeten de hijspunten en pootlengten zo zijn gekozen dat de buitenhoeken van de parten kleiner zijn dan de buitenhoek waarvoor het hijsgereedschap is bestemd.	
	Bij voorkeur zijn alle buitenhoeken bij meersprongen gelijk. Buitenhoeken groter dan 15° zijn veiliger omdat de last dan stabiel hangt.	
Lasthaak	De lasthaak waarin het hijsgereedschap is opgehangen, dient zich boven het zwaartepunt van de last te bevinden.	
	Hijsgereedschappen aan de last aanslaan:	✓
Direct	Direct aanslaan aan hijsogen: hierbij moeten de haken goed passen, zodat het draagpunt of -vlak in de keel van de haak ligt. Het belasten van een haak op de punt is verboden.	
Gestropt	Bij gestropt gebruik wordt de strop of leng om de last gevoerd en het ene eind door het oog van het andere eind gestoken. Bij stroppen dient de WLL met 20% te worden gereduceerd.	
Parallel gestropt	Wanneer meerdere hijsgereedschappen worden gestropt om één last, moet erop gelet worden dat door het stroppen geen torsie op	

	de last ontstaat. Er moet dus parallel worden gestropt. Ook dient te worden gecontroleerd of de opening van elke strop zich tot een buitenhoek van 60° kan instellen.	
Broek/mandje	Bij dubbel gebruik, 'in de broek' of 'in het mandje', wordt het hijsgereedschap onder de last doorgevoerd en met beide einden in de lasthaak gehangen. In het algemeen wordt deze wijze van aanslaan met twee stropen paarsgewijs uitgevoerd. Deze methode is ongeschikt voor losse bundels.	
Meersprongen	Bij meersprongen wordt ervan uitgegaan dat alle parten worden gebruikt. In de praktijk komen ook situaties voor waarbij dit niet het geval is, bijvoorbeeld van een viersprong worden slechts twee parten gebruikt. De WLL moet in die gevallen worden gereduceerd. De parten die niet worden gebruikt, mogen niet los blijven hangen, omdat dit het gevaar voor ongewild vasthaken veroorzaakt. Door de niet gebruikte haken in de topschalm te hangen is dit gevaar te voorkomen.	
	Bij het aanslaan van meersprongen moeten de haken steeds met de punt naar buiten wijzen.	
	Bij het gebruik van meersprongen (geheel of gedeeltelijk) speelt de symmetrie van de belasting een belangrijke rol. Een en ander is afhankelijk van de lengte per part in combinatie met het zwaartepunt van de last.	
	Als bij meersprongen de afzonderlijke parten onder verschillende buitenhoeken staan, treedt de grootste belasting op in het part met de kleinste buitenhoek. Is de buitenhoek van een part 0° dan hangt de gehele last in dat ene loodrechte part.	
	Als bij meersprongen de last minder dan 80% van de WLL van het hijsgereedschap bedraagt en de buitenhoek kleiner is dan 15° bij drie- en viersprongen en de binnenhoeken onderling niet meer dan 15° verschillen, dan kan de belasting als symmetrisch worden beschouwd. Is aan een of meer van deze voorwaarden niet voldaan, dan is de belasting als asymmetrisch te beschouwen en moet de WLL met 50% worden gereduceerd.	
Opslag	Hijsgereedschap	✓
	Hijsgereedschappen dienen na gebruik te worden gereinigd en onderhouden (zie hoofdstuk 4) en op een geschikte (vlakke) plaats te worden opgeslagen. De ruimte waarin zij worden opgeslagen, dient goed geventileerd, droog en niet te warm te zijn.	
	Uitvalbeveiliging (ketting)	✓
	Kettingen dienen tegen corrosie te worden beschermd als zij voor langere tijd niet worden gebruikt. Bij verontreiniging met sterk slijtageverhogende stoffen (bijv. zand) moeten deze met zoet water worden afgespoeld. Indien nodig dienen zij daarna opnieuw tegen corrosie te worden beschermd.	
	Uitvalbeveiliging (net)	✓
	Netten dienen vrij worden gehouden van hete leidingen en van chemicaliën. Opslag moet donker en droog gebeuren. Netten die door het gebruik vervuild zijn moeten eerst grondig met water gereinigd worden. Voordat ze daarna opgeslagen worden, is het zaak ze eerst goed te laten drogen.	

Indien u één van bovenstaande problemen constateert of twijfel hebt over mogelijke onveilige situaties neem dan direct contact op met uw leverancier, direct verantwoordelijke of werkgever.

3. ALGEMEEN - Onderhoud en jaarlijkse inspectie

Dagelijkse controle en onderhoud is belangrijk voor het goed en veilig functioneren van hijs- en hefgereedschap. Wij adviseren u deze regelmatig te laten controleren door een persoon of bedrijf (bij voorkeur gecertificeerd volgens richtlijnen AI 17) die ervaring heeft in onderhoudswerkzaamheden aan hijs- en hefgereedschappen.

Hijs- en hefgereedschap	Zichtbare schade, breuk, vervorming	Repareren en herkeuren
	Overbelast	Repareren en herkeuren
	Slijtage (vermindering van de diameter of dikte van 10% of meer	Afkeuren of repareren en herkeuren
	Vuil, vuilresten	Reinigen
	Roest(schade)	Tijdig behandelen
	Geen gebruik	Stabiel opslaan
Herkeuringssticker	Herkeurdatum verlopen	Laten herkeuren
	Herkeuringssticker ontbreekt	Raadpleeg certificaat
Typeplaatje	Ontbreekt, niet leesbaar	Raadpleeg deskundige
Stickers	Ontbreken, niet leesbaar	Opnieuw bestickeren
Onderdelen	Beschadigd, versleten	Vervangen
Bandbeveiliging	Uitwendige beschadigingen**	Vervangen

* kerven, inkepingen, groeven, scheuren, barsten, overmatige roestvorming, verkleuring door warmte

** insnijdingen, kantbeschadigingen, kapotte dragend stiksels of verbindingen, chemische aantasting, warmteschade

Onderhoudswerkzaamheden aan hijs- en hefgereedschappen mogen alleen plaatsvinden op een vaste ondergrond.

Gebruik bij reparatie van dit hijs- of hefgereedschap uitsluitend de originele onderdelen. Als een vervormd onderdeel van een samenstel moet worden vervangen, dient rekening te worden gehouden met mogelijke overbelasting van het gehele samenstel. Vervanging van het gehele part waarvan het vervormde onderdeel deel uitmaakt, is dan op zijn minst noodzakelijk. Aan losse onderdelen kan niet worden gerepareerd.

Nooit delen van het hijs- en hefgereedschap richten door middel van heet stoken en/of gloeien. Het is niet toegestaan wijzigingen aan het hijs- en hefgereedschap aan te brengen.

Dit hijs- en hefgereedschap moet volgens artikel 7.20/6 Arbobesluit éénmaal per jaar door een deskundig natuurlijk persoon, rechtspersoon of instelling op zijn goede staat worden onderzocht, waarbij het product zo nodig wordt beproefd. Deze persoon of instelling beschikt over de daarvoor benodigde uitrusting en controlelijsten. De datum van herkeuring is vermeld op het EKH-certificaat behorende bij dit hijs- en hefgereedschap. Tevens is de datum van herkeuring af te lezen op de herkeuringssticker (zie "Merkttekens").

In geval van twijfel moet te allen tijde het hijsgereedschap buiten bedrijf worden gesteld en aan een deskundige ter keuring worden aangeboden.

4. Technische gegevens

De BSV zelfbalancerende pallettaak is geschikt voor het hijsen van 1 pallet (met last) met een max. diepte van 1.200 mm.

De pallettaak is voorzien van een bandbeveiliging. Gebruik van de bandbeveiliging is verplicht indien de hijs hoogte van het laagste punt van de pallettaak met last meer dan 1,8 meter is. Wij adviseren de bandbeveiliging altijd aan te brengen, ook bij hijswerkzaamheden < 1,8 meter.

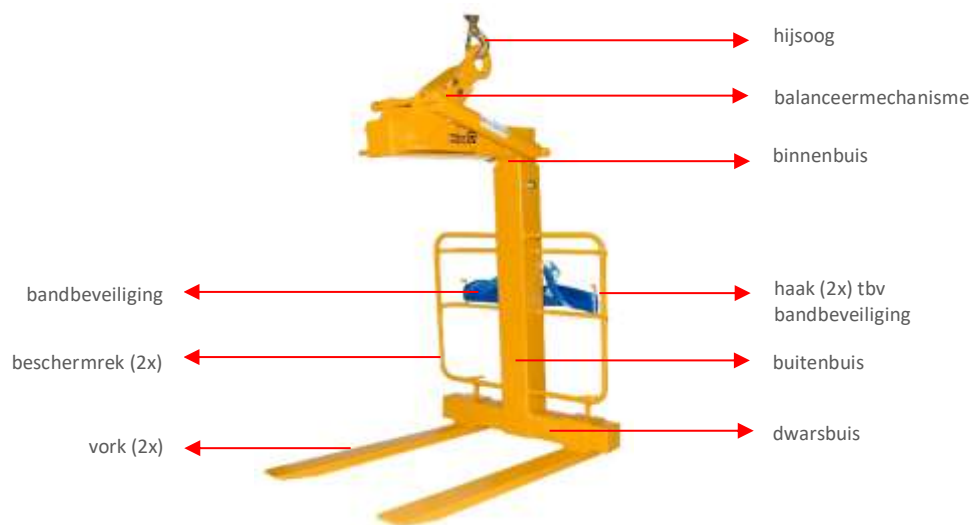
Niet alle pallets zijn geschikt voor het hijsen met een pallettaak: informeer bij twijfel hiervoor bij de leverancier van de pallet.

Voor het correct functioneren van het zelfbalanceersysteem moet de pallettaak minimaal belast zijn (zie onderstaande tabel).

BSV zelfbalancerende pallettaak type PG 120-3-SSB-S							
WLL (min.-max. draaglast) kg	Zwaartepunt op mm	Max. palletdiepte mm	Vorklengte mm	Vorkafmeting mm	Vorken verstelbaar (min.-max.) mm	Inwendige hoogte (min.-max.) mm	Eigen gewicht kg
1.000*-3.000	600	1.200	1.170	120 x 40	450 - 950	1.320 - 2.010	290

*minimale belasting noodzakelijk om het geladen zwaartepunt te bereiken

bandbeveiliging incl. gesp en triangel				
Aantal	Lengte mm			
1	5.000			



5. Werkwijze

Controleer de wijze waarop het materiaal op de pallet is gestapeld. De pallet moet onbeschadigd zijn. Indien de last niet stabiel is mag niet met de pallethaak worden gehesen.

De BSV zelf-balancerende pallethaak is voorzien van een balansarm met balansveer (balanceermechanisme). Het balanceermechanisme zorgt ervoor dat de vorken van de pallethaak in zowel geladen als ongeladen toestand in horizontale lijn blijven. Deze pallethaak mag niet direct aan de hydraulische rotator van een autolaadkraan worden gebruikt omdat dan het balanceermechanisme van de pallethaak kan worden beschadigd.

De pallethaak dient te worden ingesteld op de breedte van de te hijsen pallet en de hoogte van de te hijsen last. De volgorde van instellen is in het kort:

- (1) Instellen van de vorken
- (2) Instellen van de hoogte
- (3) Controleren van het zwaartepunt
- (4) Aanbrengen van de bandbeveiliging

1. Bevestig de haak van de voorloper in het hijssoog van de pallethaak. Hijs de pallethaak (zonder last) aan het hijssoog \pm 500 mm omhoog.

Stel de vorken van de pallethaak in op de breedte van de te hijsen pallet. De vorken van de pallethaak moeten zich tijdens de hijswerkzaamheden in het midden van de openingen van de pallet bevinden zodat de pallet met last stabiel kan worden gehesen.

Trek de veerpennen uit de borgstand en verplaats de vorken over de dwarsbuis en breng ze in de juiste positie. De veerpen vervolgens in het gewenste gat van de dwarsbuis aanbrengen. Let erop dat de veerpennen zich volledig in de gaten bevinden.

De vorken van de pallethaak dienen altijd op gelijke afstand, gemeten vanuit het midden van de pallethaak, gepositioneerd te worden.



2. Plaats de pallethaak zonder last op een vaste ondergrond.

Verwijder de borgclip en ring. Hijs de pallethaak iets omhoog aan het hijssoog zodat de borgpen uit de koker kan worden getrokken.

Stel de juiste hoogte in met behulp van de binnenbuis. Er zijn vier standen (gemeten vanaf de grond): 1.250 mm, 1.500 mm, 1.700 mm en 1.900 mm.

LET OP: pak de binnenbuis hoog genoeg vast om beknelling van vingers tussen de binnen- en buitenbuis te voorkomen.



3. Hijs de pallethaak aan het hijssoog omhoog en steek de vorken in de opening van de pallet. De vorken moeten volledig in de pallet worden geschoven. Nooit de punten van de vorken belasten. Hijs nu rustig verder tot het balanceermechanisme blokkeert; dit is het geladen zwaartepunt. De pallethaak met last moet nu in een hoek van \pm 5 graden achterwaarts hangen om afschuiven van de pallet met last te voorkomen.

BELANGRIJK: Indien de pallethaak de neiging heeft naar voren te hangen moet de pallethaak met last onmiddellijk en voorzichtig op de grond worden geplaatst. Het zwaartepunt van de last komt in dat geval niet overeen met het zwaartepunt van de pallethaak. Oorzaken kunnen o.a. zijn:

- De pallet met last is dieper dan de lengte van de vorken van de pallethaak (zwaartepunt!)
- De pallet is niet gelijkmatig beladen

De hijswerkzaamheden mogen hervat worden als het juiste zwaartepunt is bepaald en de pallethaak in de juiste hoek achterwaarts hangt.

4. Haal de veiligheidsband van de haken.

Neem het deel van de band waaraan zich de triangel bevindt en breng de band om de last heen. Bevestig vervolgens de triangel aan de de triangelpen.

Trek nu de veiligheidsband strak met behulp van de gespsluiting. Let erop dat de veiligheidsband zonder verdraaiingen om de last is aangebracht.



Hijs nu de pallethaak met last naar de plaats van bestemming. Plaats de pallethaak op een vaste en stabiele ondergrond. Maak de veiligheidsband los en wikkel deze weer om de haken. Doe dit zorgvuldig om mogelijk slingeren van de band tijdens werkzaamheden te voorkomen.

Het balanceermechanisme trekt het hijssoog naar ongeladen positie; door de pallethaak iets te lichten kunnen de vorken uit de pallet worden gehaald.

BELANGRIJK

De pallethaak uitsluitend leiden met de daarvoor bestemde beugels die voorzien zijn van de stickers "HANDEN HIER".



BELANGRIJK:

De positie van het hijssoog NOOIT wijzigen. Dit is fabrieksmatig afgesteld tbv positionering van het geladen en ongeladen zwaartepunt.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING IS BEDOELD OM ONVOORZIENE RISICO'S OF SCHADE DOOR ONVEILIG OF VERKEERD GEBRUIK VAN HET PRODUCT TE VOORKOMEN. VOLG DAAROM ALTIJD DE VOLGENDE BASISVOORZORGSMAATREGELEN OP:

Zorg dat NIEMAND zich in de gevarenzone van een hangende last bevindt.



Om verwondingen aan handen en andere lichaamsdelen te voorkomen dient bij het hijsen veilige afstand te worden gehouden van de last en hijsgereedschappen.





**Nooit ledematen onder of tussen de last en/of hijsgereedschap steken.
Nooit ledematen in draaiende of scharnierende (onder)delen steken.**



Hijsgereedschap met/zonder last niet onnodig in de lucht laten hangen.

6. Merktekens

De volgende merktekens dienen zichtbaar en onbeschadigd op het hijsgereedschap aanwezig te zijn:

BSV palleshaak type PG 120-3-SSB-S			
1	aluplaatje		
1	sticker		
1	sticker	Lees gebruiksaanwijzing	
2	sticker	Niet onder de last doorlopen	
1	sticker	Bij hijsen > 1,8 meter: bandbeveiliging aanbrengen	BIJ HIJSEN > 1,8 METER: BANDBEVEILIGING AANBRENGEN
2	sticker		WLL 3.000 KG
3	sticker		HANDEN HIER

Fabrikant:	Leverancier:
BSV Krantilbehør A/S	Handelsonderneming Van der Blij B.V.
Knudevejen 3	Vechtstraat 9
6600 Vejen	5347 KH Oss
Denemarken	Nederland

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd. Het is niet toegestaan om informatie afkomstig van deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande en uitdrukkelijke schriftelijke toestemming te verspreiden in welke vorm dan ook.